



La irrupción del rostro entre metáforas

Richard William Mejía-Ramírez*
Luis Guillermo Jaramillo-Echeverri**
Juan Carlos Aguirre-García***

Mejía-Ramírez, R.W., Jaramillo-Echeverri, L.G., y Aguirre-García, J.C. (2025). La irrupción del rostro entre metáforas.. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 21(1), 13-35. <https://doi.org/10.17151/rlee.2025.21.1.2>

Resumen


Este artículo es resultado de la investigación “La irrupción del rostro entre metáforas. Expresión del infinito en el Otro”. El objetivo de la investigación fue comprender los sentidos de alteridad que otorgan los estudiantes de literatura en inglés a personajes literarios que encarnan realidades en estado de vulnerabilidad a través de la metáfora como alteridad radical del Otro. Se trata, entonces, de una imbricación entre diferentes ámbitos: por un lado, un pretexto curricular: la cátedra de literatura en inglés; por otro, la ruptura del ámbito estrictamente disciplinar para considerar la literatura como un detonador de vivencias de alteridad; finalmente, una concepción original de metáfora como alteridad radical.

Palabras clave: educación literaria, educación superior, ética, humanidades, responsabilidad


* Magíster en Ciencias Humanas Universidad del Cauca, Candidato Doctorado en Inglés-Retórica y Composición Universidad de Texas. Profesor Asistente Departamento de Lenguas Universidad del Cauca. Popayán-Cauca, Colombia. Email: richardm@unicauca.edu.co CvLac: http://scienti.colciencias.gov.co:8081/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=000135016

 <https://orcid.org/0000-0002-2995-2588> **Google Scholar**

** Luis Guillermo Jaramillo-Echeverri. Doctor en Ciencias Humanas y Sociales - Educación de la Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Portugal). Profesor titular, Departamento de Educación Física, Recreación y Deporte, Facultad de Ciencias Naturales, Exactas y de la Educación, Universidad del Cauca, Popayán-Cauca, Colombia. Email: ljaramillo@unicauca.edu.co CvLac: <https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/EnRecursoHumano/inicio.do>

 <https://orcid.org/0000-0002-8433-4002> **Google Scholar**

*** Doctor en Filosofía. Profesor Titular en el Departamento de Filosofía de la Universidad del Cauca, Popayán, Cauca, Colombia. Correo electrónico: jcaguirre@unicauca.edu.co. CvLac: https://scienti.minciencias.gov.co/cvlac/visualizador/generarCurriculoCv.do?cod_rh=0000702269

 <https://orcid.org/0000-0003-0938-2730> **Google Scholar**

Recibido: 1 de abril de 2024. Aceptado: 6 de noviembre de 2024.



The emergence of the face amidst metaphors

Abstract

This article is the result of the research "The irruption of the face between metaphors. Expression of the infinite in the other". The objective of the research was to understand the meanings of otherness that English literature students give to literary characters who embody realities in a state of vulnerability through the metaphor as radical otherness of the Other. It is, then, an overlapping between different fields: on the one hand, a curricular pretext: the English literature course; on the other hand, the rupture of the strictly disciplinary field, to consider literature as a detonator of experiences of otherness; finally, an original conception of metaphor as radical otherness.

Key words: literary education, higher education, ethics, humanities, responsibility

A irrupção do rosto entre metáforas

Resumo

Este artigo é resultado da pesquisa "A irrupção do rosto entre metáforas. Expressão do infinito no outro". O objetivo da pesquisa foi compreender os significados de alteridade que estudantes de literatura inglesa atribuem a personagens literárias que encarnam realidades em estado de vulnerabilidade por meio da metáfora como alteridade radical do Outro. Trata-se, portanto, de uma sobreposição entre diferentes campos: por um lado, um pretexto curricular: o curso de literatura inglesa; por outro lado, a ruptura do campo estritamente disciplinar, para considerar a literatura como um detonador de experiências de alteridade; finalmente, uma concepção original da metáfora como alteridade radical.

Palavras-chave: ética, ensino superior, ciências humanas, ensino de literatura, responsabilidade

Introducción

Con frecuencia los componentes del currículo se convierten en escenarios de micro especialización que delimitan, de manera precisa, aquello que debe competir a una asignatura, restringiéndose a objetivos y temáticas claramente identificables. Bajo este criterio, el ejercicio pedagógico queda reducido a dar cuenta de los propósitos puntuales que se han establecido y sobre los que se puede dar evidencias. ¿Qué pasaría, sin embargo, si las certezas que encierra el currículo se fracturan para diluir los márgenes que lo contienen? Este artículo va en esa dirección. Se trata de insuflar en una asignatura establecida: literatura en inglés, componentes humanísticos, en especial, éticos, que desborden su carácter específico. La idea es que, a la par de comprender lo típico que un currículo de esta asignatura exige, se incite a los estudiantes a ver las maneras como la literatura se aproxima a dimensiones entrañables de lo humano. De modo específico, se trata de explorar cómo el lenguaje metafórico de la literatura permite aproximarse de manera privilegiada a lo humano, sin la pretensión de emitir un discurso omniabarcante. La convicción que orienta este trabajo de investigación es que la literatura permite entrever el rostro del Otro que irrumpe a través de metáforas.

En concordancia con estas ideas, la aproximación que hacen los estudiantes a la literatura en inglés, más que encerrarse en propósitos informativos o de competencia cognitiva, asume la función de 'imaginación narrativa', entendida como "la capacidad de pensar cómo sería estar en el lugar de otra persona, de interpretar con inteligencia el relato de esa persona y de entender los sentimientos, los deseos y las expectativas que podría tener esa persona" (Nussbaum, 2010, p. 132). Se toma como premisa que la literatura arroja al lector a una esfera de humanidad y le muestra la desnudez y vulnerabilidad del ser humano, lo que posibilita proximidades que afectan la esfera íntima de quien lee.

La investigación partió de la revisión de la obra de Emmanuel Lévinas, quien, según Lawlor (2005), es el filósofo "de la alteridad y la trascendencia" (p. 175). De manera especial, se hace énfasis en la crítica que hace a la totalidad, la cual se desglosa tanto en su propuesta de infinito y trascendencia, como en las relaciones entre rostro e infinito, literatura y alteridad, y su concepción de metáfora como infinitud. Estos conceptos se agrupan bajo la categoría central 'Filosofía de la alteridad'.

La filosofía de la alteridad es una alternativa a la filosofía de la totalidad. La primera pone como prioridad al Otro, la segunda al mismo. La necesidad de tal alternativa radica en que una filosofía de la totalidad está en concordancia con una ontología de la guerra: “La cara del ser que se muestra en la guerra se fija en el concepto de totalidad que domina la filosofía occidental. En ella, los individuos se reducen a portadores de fuerzas que los gobiernan a su pesar” (Lévinas, 2012, p. 14). La totalidad es un esfuerzo sistemático por eliminar la diferencia, estableciendo modos únicos de ser, comprender, hablar o relacionarse entre personas; por ello, es “parte y parcela de la ‘crisis’ que confronta a la civilización occidental” (Farley, 1996, p. 44).

En este mismo sentido, Han (2018) identifica como uno de los males de nuestro tiempo la “proliferación de lo igual” (p. 9). Así, al quedar reducidas las personas al papel que juega en el marco de la totalidad-mismidad, pierde todo su poder expresivo; es decir, en aras de lo igual pierde su carácter de distinto, su alteridad. Esta reducción implica su disponibilidad a ser comprendido cognitivamente y quedar vulnerable ante fuerzas homogeneizadoras y estrategias de manipulación.

Ahora bien, frente a la patencia de la totalidad, Emmanuel Lévinas antepone la latencia de la infinitud; este concepto lo aborda en relación con el de trascendencia: “lo infinito es lo propio de un ser trascendente en tanto que trascendente; lo infinito es lo absolutamente otro” (Lévinas, 2012, p. 46). Esto quiere decir que, aquel que está por fuera del sistema, viene de afuera, del exterior, es extranjero. No queda encerrado en la esfera de la inmanencia, sino que está más allá de la totalidad, es trascendencia. El Otro siempre excede cualquier cuadro o encasillamiento al que se pretende reducir. Infinitud y trascendencia pueden dar a entender abstracciones o utopías; no obstante, Lévinas sitúa la relación con el Otro en el encuentro cara a cara: –al Otro lo miro de frente, en su rostro, sin que este pierda su infinitud–.

En este sentido, se presenta la siguiente ambigüedad: por un lado, “el Otro permanece siendo infinitamente trascendente, infinitamente extranjero”, esto es, “su rostro, en el que se produce su epifanía y que me llama, rompe con el mundo que puede sernos común”. Por otra parte, “el rostro está presente, es presente” (Lévinas, 2012, p. 214). Bergo (2012) plantea así esta ambigüedad: “el rostro se mueve entre la estabilidad del significado (lo que ‘parece ser’) y una actividad (que habla y nos mira) que provoca pasión” (p. 18). En la esfera de la totalidad, el rostro se torna anónimo; en la de la trascendencia, el rostro permanece en

su infinitud. Pero no solo eso, el rostro se revela por sí mismo (epifanía) y nos interpela, interrumpiendo la tranquilidad de nuestra conciencia y exigiendo una respuesta.

Ciertamente, la alteridad está en consonancia con la literatura, al menos esa es la premisa que se adopta en este estudio y por ello se asumen los postulados de Nussbaum (2010). Aunque existen relaciones entre la literatura y el desarrollo de la filosofía de la alteridad (McDonald, 2008), en esta ocasión se hace énfasis en las posibilidades que ve Lévinas en la literatura al momento de aproximarse al Otro; en efecto, como lo afirma Fagenblat (2021), se trata de situar a la literatura en el corazón de la alteridad, al menos en dos momentos: la consideración del Otro en tanto vulnerable y el lenguaje alusivo al Otro, más afín con la metáfora que con un discurso uniforme.

Respecto a la metáfora, es preciso advertir que el tratamiento que Lévinas le da no es unívoco, por lo que no se puede inscribir de modo simple en teorías clásicas de la metáfora o tal vez en ninguna teoría de la metáfora, aunque se parte de una concepción básica del término como “transferencia de sentido” (Lévinas, 2015, p. 209). No obstante, Davidson (2015) señala que Lévinas es claro en afirmar que “la metáfora pertenece al imaginario poético y a los dispositivos retóricos que componen una ontología de la inmanencia, mientras que la trascendencia se establece por medio de un encuentro literal, directo y no metafórico con el otro” (p. 367). El propio Lévinas, en obras inéditas en las que plantea su discusión sobre el lenguaje poético, sostiene que “la prosa es una manera de significar en la que el que entrega el signo no se ausenta de ese signo y trastorna su ritmo hechizante, [lo] rompe y [lo] despedaza” (2015, p. 233). Esto implica que el modo de aproximarse al Otro no puede hacerse a través de lenguajes poéticos, donde prima la metáfora, sino en la prosa, lenguaje en el que el Otro puede dar razón de sí sin quedar atrapado en una red de sentidos ajenos. En otros términos, usar la metáfora para aproximarse al Otro equivaldría a distorsionar su rostro y apresararlo en sentidos que no le pertenecen, antes bien, son dados por el poeta o quien funja como la voz dadora de sentido.

Sin embargo, Lévinas (2013) sostiene que “La metáfora de las metáforas – Dios” (p. 155); es más, “la metáfora que rompe el pensamiento = pensar más de lo que se piensa. Sin embargo, esto solo es posible como responsabilidad moral = crítica de sí antes de la reflexión [...] Altura de lo infinito” (p. 205). Parece entonces, haber

otro sentido de metáfora; una metáfora posible siempre y cuando: a) no se adecue la metáfora con lo que se piensa, y b) esté guiada por una responsabilidad moral que proviene de la infinitud. De lo primero, no es posible confundir la metáfora con el ser al que alude; de lo segundo, tiene que ver con la necesidad de romper con una metáfora animada para fines comprensivos y situarse en un terreno previo, responsivo. Esto es, “la trascendencia se tiene que entender no metafísica sino éticamente” (Sultana, 2020, p. 3). Por tanto, puede afirmarse que en Lévinas se habla de una “trascendencia metafórica” (Davidson, 2015, p. 368).

En consecuencia, la metáfora como trascendencia metafórica permite aproximarse al Otro para encontrarlo vulnerable y necesitado de respuesta, pese a ser ‘señor’; esto es, a encontrarse en una posición de ‘altura’ (Lévinas, 2001; 2012). La alteridad Levinasiana, aunada a su trascendencia metafórica, da luces para encontrar huellas del Otro en el lenguaje literario, siempre y cuando se conserven los criterios de altura e infinito. Pero más allá de esto, en consonancia con Mastro (2012), la metáfora nos abre a una dimensión estética de la vulnerabilidad que perturba la comodidad filológica en la que las palabras juegan a encerrarse en su dimensión signica. Es aquí donde metáfora, infinitud, alteridad, vulnerabilidad, se reúnen en torno al decir literario.

Ahora bien, las tesis de Lévinas han hecho eco en estudios relacionados con la dupla alteridad-literatura. Una revisión de la literatura arroja que algunos de ellos se ocupan de la alteridad desde perspectivas de identidad y ocultamiento de grupos sociales con características étnicas particulares (Knežević y Nikčević, 2011); otros, por su parte, tratan acerca de la visualización de obras literarias de vulnerabilidad y alteridad a partir de una ‘re-simbolización’ del concepto del Otro o de una antropología del Otro desde la resignificación de la cultura (Young, 1990; 2005). Sin embargo, a pesar de tales acercamientos, solo encontramos una proximidad entre los análisis de Modzelewski (2006), respecto a la enseñanza de la literatura como apertura a la alteridad, en tanto la lectura y la escritura narrativa se constituyen en una identificación sensible de las formas de totalización que ejercen las sociedades y la revelación trascendente del Otro.

En el estudio de Geist (1997), se parte de la idea general de que la antropología se caracteriza “por su capacidad de construir alteridades” (p. 179); allí se identifican dos perspectivas: la construcción de la alteridad a partir del encuentro entre dos

culturas, y otra que se vive en el seno mismo de una cultura. En el caso de la cultura occidental, los antropólogos revierten el método a sus sociedades de origen o, en el caso de las culturas no occidentales, los investigados se convierten en sujetos investigadores y construyen su propia antropología. La discusión de esta problemática gira en torno a la obra etnológica de Michel Leiris y la obra novelística de Franz Kafka.

Si bien, los estudios anteriores hacen una aproximación a la relación alteridad-literatura, pocos han tenido en cuenta la posibilidad de considerar a la literatura como apertura a una cercanía del Otro, en términos de una alteridad radical, es decir, que nos lleven a asumir la literatura como trascendencia metafórica que exceda la representación del pensamiento y “la notable ambigüedad de las *bellas letras*, de las «almas bellas», sin contacto con la realidad de la violencia y la explotación” (Lévinas, 1998, p. 82); extrañamos en ellos una metáfora sin metafísica que abra posibilidades a la exposición humana (Wolosky, 2021) e invite a una sensibilidad imaginativa que ponga al desnudo nuestra realidad. Por tanto, este artículo pretende configurarse en un aporte a los procesos de formación en educación y en una posibilidad comprensiva de la alteridad radical desde la literatura como responsabilidad y donación de sentido frente a experiencias de vulnerabilidad del Otro.

Materiales y métodos

La metáfora como irrupción del Otro

Desde una perspectiva fenomenológica, Van Manen (2003) considera que el lenguaje es la forma por la cual se accede a la comprensión de la experiencia; es a través del nombrar y renombrar la experiencia como nos volvemos conscientes de ella. Por tanto, resulta necesario hallar una singularidad en un lenguaje que nos permita narrar nuestras experiencias, exigencia esencial para comprender y expresar nuestros dilemas pedagógicos, con el riesgo de caer de caer en modelos o conceptualizaciones cognitivas. En tal sentido, Van Manen (2003) considera que las obras literarias expresan perspectivas de lo humano que no son tan simples de percibir en la experiencia cotidiana por cuanto la vida misma es vasta en experiencias. Por consiguiente:

La literatura, la poesía y otras formas de contar historias sirven como origen de experiencias en las cuales los fenomenólogos pueden fijarse para aumentar sus percepciones prácticas. El valor fenomenológico de una novela, por ejemplo, viene determinado por lo que podría llamarse la capacidad de percepción y la sensibilidad intuitiva del autor (van Manen, 2003, p. 87).

La singularidad de un lector entra en contacto con el lenguaje expresivo, alegórico y metafórico de una obra literaria; esta posibilita intuiciones que permiten comprender la vulnerabilidad humana a través de la experiencia de la lectura; en medio de la lectura se comprende un mundo-sistema, tematizado y de exclusión cultural respecto a la experiencia vivida de los otros. Es por ello por lo que el estudio abordó como diseño metodológico la *Fenomenología de la Práctica*, expuesta por Max van Manen (2016; 2021), en tanto es “una invitación a la “apertura”, estar intrigado por los impulsos constantemente renovados y creativos de la investigación de la experiencia y el origen del sentido vivido y el sentido del sentido de la vida humana” (van Manen, 2016, p. 242).

El estudio se llevó a cabo con estudiantes de Literatura en Inglés II, matriculados en séptimo semestre del Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas Inglés-Francés durante el segundo semestre de 2018. El programa se encuentra adscrito a la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales (FCHS) de la Universidad del Cauca, en Popayán-Colombia.

De acuerdo con lo establecido en el Proyecto Educativo del Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas (PEP), el lenguaje se concibe no solo como medio de comunicación y comprensión existencial, sino también como una instancia propicia para la escritura creativa o la creación de textos narrativos en lengua extranjera (inglés). En el marco de esta investigación, se convocó a dieciocho (18) estudiantes del curso de Literatura en Inglés II, quienes participaron voluntariamente con el interés de profundizar en la literatura como vía de aproximación existencial a la condición humana. De ese grupo, seis (6) estudiantes completaron los procesos metodológicos propuestos durante su participación en el presente estudio.

Inicialmente los estudiantes fueron convocados a realizar lecturas de dos textos de ambientación. El primero, denominado “De personajes a personas: una

aproximación ético-epistemológica a la investigación en educación” (Jaramillo y Aguirre, 2015), tenía como propósito que los estudiantes reflexionaran acerca de las formas-categorías de totalización presentes en diversos contextos cotidianos. Este proceso de reflexividad se registró en formato de voz y se transcribió; seguidamente, se diseñó una matriz donde se registraron los sentidos de los estudiantes acerca de las formas de totalización-tematización de lo humano. El segundo texto, titulado “Bola de Sebo”, de Guy De Maupassant (1996), permitió hacer visibles aquellas formas-categorías de tematización expuestas en la primera lectura.

Posterior a este proceso, se escogieron tres cuentos en lengua extranjera (inglés), cuyo criterio de selección se fundamentó en situaciones existenciales de la experiencia humana. La característica de estas situaciones es que los personajes se encontraban expuestos a situaciones vulnerables. Las tres narraciones fueron: *Gravel* (2011), de Alice Munro, *A Rose for Emily* (1990), de William Faulkner y *Jhon Redding Goes to Sea* (2016), de Zora Neal Hurston. De cada cuento se realizó un conversatorio que fue registrado en formato de voz y transcrito en la matriz para dar cuenta de los sentidos dados por los estudiantes.

Finalmente, se solicitó a los estudiantes una creación narrativa, a manera de cuento, de una experiencia vivida o imaginativa en la que se evidenciara una totalización de lo humano y la trascendencia o infinito del mismo. De los seis estudiantes presentes en el proyecto, tres presentaron sus creaciones completas, que sirvieron como insumo para los resultados del proyecto. Estas creaciones llevan por títulos: *Death is a Mandatory Appoinment* (La muerte es una cita obligada), *Red Color* (Pintada de rojo) y *Free Fullness* (Libre plenitud). Estas se analizaron con base en las figuras metafóricas utilizadas y la trascendencia de las mismas. El relato, como forma de creación estética, les permitió a los estudiantes dar cuenta de lo vivido en tanto vivido e imaginado; bien sea por una experiencia vivida, por alguien que se las relató o por la creación imaginaria a partir de evento narrado. En la Figura 1, se presenta el bosquejo del proceso.

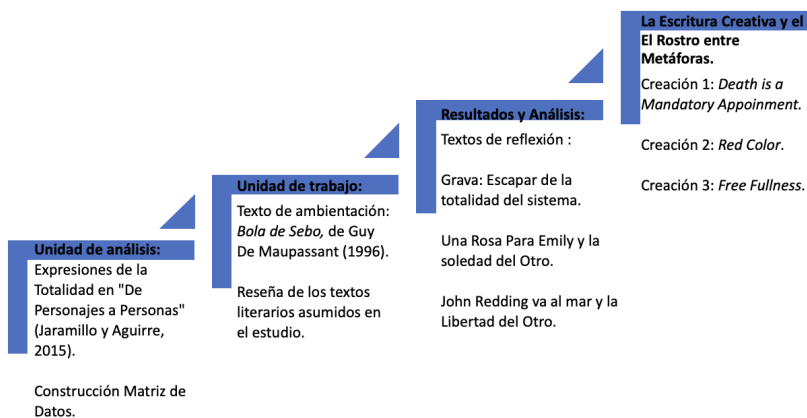


Figura 1. Fase de ambientación

Fuente: elaboración propia.

El propósito en el estudio fue comprender, por medio de la irrupción-creación literaria, cómo las formas de totalización de un sistema social tipifican al Otro en esquemas de contenido pensado.

Aproximarse a la comprensión del Otro y sus complejidades a través de la literatura requiere de aperturas que permitan acceder a sus vulnerabilidades desde diferentes formas de tematización. Este abordaje se estructura, desde una perspectiva fenomenológica, en tres fases: exploratoria, inductiva y creativa.

a. Fase exploratoria - aproximativa

22

En esta primera fase, los estudiantes identificaron un estado de aceptación de las tipificaciones sociales, por cuanto afirmaron que, desde sus experiencias cotidianas, eran formas donde las sociedades se autorregulaban en el anonimato; además, advirtieron una participación no-consciente de la exclusión social a la que son sometidos y que, a través de la lectura, se vivencian acontecimientos de personajes que han experimentado en su mundo cotidiano. Desde esta perspectiva, "la experiencia de la lectura es un acontecimiento intransferible, intransmisible e irreplicable para el sujeto que la vive. Nadie puede vivirla por otro. Nadie puede leer por otro" (Valera, 2009, p. 6).

Algunos estudiantes consideraron que las exclusiones en estos ámbitos de la vida se naturalizan respecto a la realidad que experimentan con otros. Sus sentidos se fundamentan en lo que han asimilado de ella al habitarla y vivirla como un sujeto de obras con las que no se sienten identificados, dado que se han adoptado a roles adquiridos por la cultura, reglamentos institucionales y leyes sociales. No en vano, Guillot (1977) afirma que

La totalidad se constituye a partir de las obras, y en estrecha dependencia con la estructura de estas. La obra se definiría como objetivación de una intención subjetiva que se separa de la individualidad que le dio origen para entregarse, en disponibilidad, a quien pueda poseerla. (p. 39).

Las experiencias de los estudiantes, partícipes de un sistema social, les hace conscientes del despojo sistemático de sus singularidades, específicamente, de sus identidades; en palabras de Díaz de Rada (2008), pasan a ser parte de “poblaciones anónimas y relativamente universales, agregados sin rostro ni perfil concreto. O, mejor dicho, con el rostro y el perfil otorgados por la lógica universalista” (p. 27). En últimas, pasan a ser anónimos flotantes de un sistema burocrático, tematizador y familiar que produce reacciones de vulnerabilidad, incertidumbre e impotencia.

b. Fase inductiva-descriptiva

Esta fase se compone de dos momentos. En el primero, las narraciones de los estudiantes se fundamentaron en las totalizaciones evidenciadas desde el cuento “Bola de Sebo”. Según se relata en la historia, Elizabeth Rousset es una mujer voluptuosa que se gana la vida como cortesana. Ella, como muchos habitantes del pueblo, debe abandonar el lugar a causa de la ocupación armada Prusiana, por lo cual inicia un viaje en carroza junto con otras personas. Este viaje les deparará a los personajes situaciones humanas complejas que deberán resolver como colectivo en el que aparentemente todos se encuentran en condiciones de ‘igualdad’. Al final, la cortesana es vulnerada a pesar de salvar la vida de los otros a costa de su propia dignidad.

Los estudiantes identificaron en el cuento, dos formas de exclusión: la totalidad, a partir de un sistema burocrático, y la totalidad en un contexto cultural, debido

a las clases sociales y la religiosidad del momento. Ambas formas expresan la relación vivida entre los viajeros y la incomodidad de 'juntarse' con otros en medio del terror de la guerra. La necesidad de sobrevivir se vuelve un asunto de cooperación que, al final, no es más que una manipulación que desencadena tanto la discriminación como la exclusión social. La condición de desplazamiento en un viaje los pone en el mismo 'nivel'; aparentemente se esfuman las esferas sociales. No obstante, el interés personal se antepone al del grupo, toda vez que se reconoce a una persona 'distinta', pero que se aliena para ponerla al servicio del interés propio.

La posición de superioridad de ciertos círculos sociales, evidentes en la obra, incita a los personajes a la manipulación y a sacar ventaja de sus vulnerabilidades. Se trata de un oportunismo que instrumentaliza al Otro, de un impulso opresor que empodera a unos por sus condiciones de jerarquía social y económica; se asiste a una estratificación que excluye, categoriza en apariencias y prejuicios por su condición social, violentando de esta manera sus identidades personales. Los estudiantes evidenciaron en *Bola de Sebo* una realidad vulnerable. En la lectura de la narración, las palabras irrumpen como el rostro del Otro que emerge entre las exclusiones de las que se es víctima.

En un segundo momento de aproximación inductiva, los estudiantes identificaron formas de totalización en textos narrativos en lengua extranjera. Los textos seleccionados permitieron que los estudiantes seleccionaran, a través de una matriz, una variedad de personajes en estado de vulnerabilidad, así como las distintas formas de reb(v)elarse frente a los sistemas que los despojaban de sus singularidades (se asume este concepto en la doble acepción 'rebelarse' – 'revelarse' dada por Jaramillo (2014). La exposición a las narraciones, a partir del encuentro con las palabras excedidas de sentido, se constituyó en apertura hacia la comprensión de lo humano manifestado imágenes nuevas de la vida interior, rostros de personajes; "simulacros de ser viviente", seres imaginarios creados por el autor y completados por la imaginación del lector a partir de una "situación existencial proveniente de una circunstancia histórica" (Kundera, 2006, p. 54).

Mediante las discusiones sobre las narraciones de los tres textos, los estudiantes evidenciaron una comprensión de las exclusiones que se manifiestan en la cotidianidad del mundo de la vida de las sociedades. Sin embargo, también es claro que la cotidianidad misma ha engendrado en ellos una especie de

‘normalización’ o hasta ‘naturalización’ de esos esquemas o totalizaciones que generan un borramiento de las singularidades. En los textos, algunos personajes debían sacrificar su singularidad, dejarse de lado. Pero, es aún más complejo el hecho de que consideraran que se trataba de una cuestión de sentimientos filiales por los cuales cada persona debía sacrificar su alteridad como regla general, es decir, socialmente es lo que debería suceder cuando, en la búsqueda del deseo de una vida distinta, por fuera de convenciones sociales que excluyen lo establecido como ‘correcto’.

Algunos estudiantes consideraron con desazón que los actos de humanidad en los que se reconoce la diferencia del Otro no son tan comunes de darse a la comprensión, especialmente para quienes no se sienten responsables por los Otros, o no pueden liberarse de la mirada de su Mismidad en presencia del rostro del Otro. En cada relato, los sujetos comprobaron que el mundo de la vida de los personajes de los relatos estaba en efecto atrapado en esquematizaciones sociales de las que, por cualquier medio, debieron liberarse para trascender a una alteridad. Los tres cuentos generaron apertura de un encuentro de experiencias y permitieron observar y reconocer lo que en la realidad nos sería vedado por la automatización o normalización de la totalización.

Las narraciones ficcionales o cercanas a la realidad concreta de la propia existencia, superó al lenguaje mismo en su referencialidad, es decir, nos condujeron a mundos Otros de sentido y de responsabilidad con y por los Otros. Las narraciones, y la literatura en general, abarcan la expresión y el conocimiento que nos acercaron a los Otros en responsabilidad afectiva. Ahora bien, aunque el estudio contempló las tres historias, por extensión del presente artículo se seleccionó el relato “John Redding va al mar”, escrito por la autora Afroamericana, Zora Neal Hurston.

El relato es acerca de John, hijo de una pareja de campesinos. Desde su infancia, John sueña con ir a conocer el mar y lo que tras esa extraña inmensidad guarda y revela en sus aguas. Su padre lo apoya para que vaya en busca de eso que John sueña y que fueran también sus propios sueños tiempo atrás. La madre, en su angustia, ve en la diferencia de su hijo una ‘maldición’ que lo acecha y que cree es la causa de los deseos de partida de su hijo ya adulto. Al final, cumpliendo apenas una profecía, el cuerpo de John flota hacia el mar alejándose con la mirada vigilante de su padre, guardando que nada ni nadie impida que parta para siempre con su sueño. Irrumpe ante los ojos las experiencias de un niño que crece en un hogar sobreprotector y supersticioso en un pueblo del sur de los Estados Unidos.

Para los estudiantes, la interacción entre los personajes les permitió evidenciar particularmente la exclusión cultural-familiar o de círculos cercanos (Jaramillo y Aguirre, 2015). La figura de la madre es percibida como una imagen social canonizada por el poder que encarna, no solo en las percepciones de las narraciones sino en las experiencias personales de los estudiantes que nos presenta una percepción de exclusión que denominan ‘burbuja’, en tanto explica que el entorno, al parecer limitado, del contexto rural en el que crece John lo condiciona y lo encasilla. Como lo expresa Lévinas (2012), “los pensamientos de los hombres van soportados por las necesidades, las cuales explican la sociedad y la historia; que el hambre y el miedo pueden acabar con toda humana resistencia y con toda libertad” (p. 29).

La madre reduce a su hijo al concepto de hijo y, por tanto, lo despoja de su singularidad como persona, no porque se lo proponga de esa manera, sino porque la naturalización de la totalización le incita en su desconocimiento de la necesidad de saber y trascender de John más allá de su propio amor de madre. Para Guillot (1977), “la relación del Yo con el Otro no es primero conceptualización, esta equivale a la reducción del Otro al Yo (al Mismo)” (p. 36). Para los estudiantes, John pugna por liberarse de la esquematización, pero no desde una actitud contestataria sino más bien resiliente de liberación a través del conocimiento, desde las experiencias personales con su padre, desde su educación en la escuela y luego en su formación como profesor. Su búsqueda de conocimiento es la búsqueda de liberarse de la adecuación. Lo anterior se puede ver con más precisión en la siguiente matriz:

Tabla 1: Matriz de datos *John Redding va al Mar*.

OBRA Cuento	Tipificación Sistema	Tematización Ciencias Sociales	Familiarización Contexto cultural	Rebelión Reacción a la totalidad	Revelación Se muestra ante el mismo con altura
John Redding va al mar (Zora Hurston DG)	La sociedad lo ve raro por salirse de los estándares como el estudio básico o por querer salir del pueblo, saber más del mundo, conocer y saber más intelectualmente.	Es el más estudiado que el estándar que se maneja en el pueblo, bien hablado, con más intelecto académico y más aspiraciones de crecimiento intelectual.	Respeto de Jhon por su madre, sin su bendición no quiere iniciar su travesía. Su madre rechaza sus ideas y no tiene su apoyo ni de su esposa, todo por el hecho de querer salir del pueblo y saber que más hay en el mundo afuera. Su padre le apoya porque en su juventud tuvo sueños que no cumplió. Sus padres creían que John era tonto, especialmente su madre creía que John estaba bajo un conjuro porque se quería ir del lugar donde vivía por conocer el mar. No quiere ser esposo, no quiere ser hijo, quiere ser él mismo y cumplir sus sueños.	John emprende su viaje sin importar las condiciones o los medios de como surgen los hechos. John vive en un lugar que para él es una cárcel y mediante el río ve que hay un camino que desemboca en el mar, lo cual él toma como un gran mundo que quiere explorar y salir del pantano en el que vive.	Al final, Jhon toma la decisión de emprender el viaje sin importar cómo. Busca salir de su pueblo natal mediante la marina. Encuentra la posibilidad de viajar alrededor del mundo, pero lo sorprendió la muerte la cual no fue impedimento para que llegara al mar.

c. Fase creativo-analítica

Esta es la etapa de aproximación creativa donde los estudiantes realizaron un proceso de construcción narrativa a partir de sus experiencias y acontecimientos personales. Conscientes de los esquemas totalizadores, crearon personajes que trascendieron las tipificaciones sociales. El leer las historias de otros les permitió un llamado ético entre metáforas que los distanció de la tentativa de tematizar lo humano; del mismo modo, les permitió mostrar sus singularidades a través de la escritura creativa en inglés. Igual que en el caso anterior, expondremos un cuento construido para ilustrar esta fase de los hallazgos:

La obra escogida fue *La Muerte es una cita obligada* (*Death is a Mandatory Appoinment*). En el relato, Dave Mirra yace en estado vegetativo en la cama de un hospital a causa de un accidente de motocicleta en el que su novia pierde la vida. Los médicos tratan de restablecer su salud, pero su estado es incierto; Dave solo puede ser testigo pasivo de lo que sucede en ese lugar que no reconoce. Sentimientos de impotencia lo invaden al enterarse, por las voces a su alrededor, de la muerte de su pareja y de su propia condición. Dave no puede expresar su dolor físico ni su culpa por el caos que ha causado, depende enteramente del cumplimiento del deber de los médicos y del amor entrañable de su familia. Siente que su ser se ha convertido en un código, en un síntoma, en una estadística. Dave concibe, en su condición vulnerable, que extender su vida es alargar un sufrimiento innecesario para todos, pero su propia existencia o fin ya no es una decisión que él mismo pueda asumir, aunque en silencio grite que debe cumplir su cita obligada con la muerte.

Asistimos a la cotidianidad de la vida del joven David Mirra. Su existencia pende de un hilo debido a algunas decisiones insensatas mediadas por el abuso del licor y otras sustancias. Por su falta de juicio, Dave se ve involucrado en un accidente que cobra la vida de su pareja y lo deja a él en estado vegetativo. Solo tiene recuerdos borrosos de sus excesos y del accidente. Su ser es prisionero de su propio cuerpo que, paralizado, sobrevive conectado a un respirador.

*And I am here, in a place that
I hate, full of people who do
the impossible, try to lengthen
the appointment with death,
(...)*

*Y aquí estoy, en un lugar
que detesto, abarrotado
de personas que hace
lo imposible, tratando
de alargar la cita con la
muerte, (...)*

*(...) I am accompanied by
some men and women
who, with their hands and
tools, give a little more life
to many people (...)*

*(...) me acompañan hombres
y mujeres cuyas manos y
herramientas le dan un poco
de vida a muchas personas
(...)*

A pesar de su condición, aún conserva la conciencia y puede escuchar lo que ocurre a su alrededor; sin embargo, ni su familia ni los médicos lo saben. Dave Mirra representa un estado humano de vulnerabilidad extrema, en el que el Otro que lo habita no tiene la oportunidad de que su rostro convoque la mirada solícita de los otros. A través de las conversaciones de quienes ingresan a la habitación, Dave experimenta la magnitud de su tragedia, lo que le hace desear la muerte sin la posibilidad de poder expresarse.

*I heard voices, many
voices, one of them said my
name, I heard it clearly.*

*Escucho voces, muchas
voces, una de ellas
menciona mi nombre, la
escuché con claridad.*

*(...) I did not feel my arms,
legs and body, my mind
wanted to get out of that
hateful place, but my body
remained still (...)*

*(...) no siento mis brazos, ni
mis piernas, ni mi cuerpo, mi
mente desea abandonar ese
odioso lugar, pero mi cuerpo
sigue inmóvil (...)*

*(...) prisoner of a useless
body that does not accept
(...) orders (...)*

*(...) prisionero de un cuerpo
inútil que no acepta (...)
órdenes (...)*

Dave Mirra representa la experiencia del dolor humano en la tragedia; las posibilidades de recuperarse son nulas, lo que lo convierte en una carga para su familia. Además, el sentimiento de culpa por la pérdida del ser amado es insuperable; su condición lo arrastra a considerar la idea de que es mejor dejar de existir. Pese a esto, su estado vegetativo le impide expresarse. Su cuerpo exterior, ese que le permite vivir en el mundo y vivir el mundo, relacionarse con los Otros y con las cosas, ha sufrido la desconexión abrupta de su radical exterioridad, de

su infinitud; ya no percibe ni es percibido. Para Van Manen (2016), “la percepción en su sentido más pleno, complejo y sutil es el acto de existencia pre-consciente o pre-reflexivo. La reflexión solo es posible gracias a que nuestra existencia está siempre y antes que nada pre-reflexivamente interrelacionada con el mundo” (p. 147).

A través de Dave Mirra, el estudiante creador del relato construye una historia que se repite en la cotidianidad de muchos ciudadanos, tener que batallar con el sistema de salud –totalidad burocrática y tematización– (Aguirre y Jaramillo 2015), que suprime lo humano, reduciendo a las personas a números de habitación, al registro de una cama, a un síntoma por descubrir e, incluso, a un trauma de diferentes naturalezas y que debe ser tratado. Si bien, se comprende la urgencia de salvaguardar una vida, el trato digno a quien experimenta un accidente lejos del cuidado se transforma en una actividad mecánica y fría. Dave Mirra es para quienes lo atienden tan solo un montón de huesos, músculos y órganos que ya no dependen de una entidad con conciencia y espíritu humano.

*And here I stay, in this
hateful place, I think that a
century has passed, every
day a woman dressed in
white appears, she checks
me, takes notes, checks
the damn machine that is
beside me, what makes
all day the exasperating
sound (...)*

*Y aquí permanezco, en este
odioso lugar, creo que ha
pasado un siglo, cada día
una mujer vestida de blanco
aparece, me revisa, toma
notas, revisa la maldita
máquina a mi lado, esa que
emite ese sonido exasperante
(...)*

El relato resalta la frialdad del trato ante un sistema para el que la persona se percibe tan solo como cúmulo de signos vitales, representados en sonidos decadentes de un punto luminoso que salta en la pantalla de un dispositivo electrónico y el movimiento repetitivo de un respirador mecánico. A pesar de ello, los familiares de Dave Mirra guardan la esperanza de que la vida de su hijo prevalezca; desconocen el deseo de Dave de dar fin a su sufrimiento. En esta parte del relato, es posible percibir el rol de la familia o su *círculo cercano* en la tematización cultural (Aguirre y Jaramillo 2015). Los familiares deben asumir la

penosa responsabilidad de decidir el desenlace de la vida de Dave Mirra. El dolor de la pérdida frente a la esperanza de que pueda responder ante algún estímulo, a pesar del diagnóstico desesperanzador de los médicos y enfermeras, genera la prolongación del sufrimiento por su estado de vulnerabilidad.

—Do you want Dave to stay in this state for the rest of his life, or do you want the disconnection of the breathing machine? My parents did not answer, but me with all my strength from the bottom of my heart, I shouted very loudly that: —Yes, I do!!!!!! Yes, I want disconnection!!!!!!!!!!!!

But nobody listened to me, I wanted them to (...) put an end to this horrible (...) situation (...) to finally attend the mandatory appointment with death.

-¿Ustedes quieren que Dave permanezca en este estado por el resto de su vida o prefieren que lo desconecte del respirador?- Mis padres no respondieron, pero yo, con todas mis fuerzas, desde el fondo de mi espíritu gritaba fuerte: -¡Sííí! ¡Desconéctenme!-

Pero nadie me escuchó, yo deseaba ponerle fin a esta horrible situación (...) para finalmente asistir a mi cita obligada con la muerte.

El relato nos pone de frente ante el rostro, la mirada y la vulnerabilidad de los Otros en un relato de lo posible en lo cotidiano de las personas. En los intersticios de su narración, el estudiante alza su voz a través del personaje y su condición para resaltar la urgencia del valorar la dignidad de los Otros y las carencias, en el sentido ético, de un sistema científico que debe ocuparse de su salud y bienestar, de sus actuares en la compasión por quienes requieren de atención ante las dificultades de salud física, mental y espiritual. A través de su narración el estudiante demuestra su comprensión de la necesidad de una ética del cuidado del Otro, de la necesidad de que las instituciones que deben defender la vida deben propender por una enorme responsabilidad ante la fragilidad y la vulnerabilidad de los Otros, para el rescate de la vida humana como vida digna y no solo como

la recuperación fisiológica de los signos vitales de un ente que, percibido como paciente, usuario o síntoma, clama por el derecho a conservar o terminar su vida, su dignidad, su humanidad, sin que medien categorías sociales impuestas por un sistema totalizador. Esto se ve con más detalle en la Tabla 1:

Tabla 2. Matriz

OBRA	Tipificación	Tematización	Familiarización	Rebelión	Revelación
Cuento	Sistema	Ciencias Sociales	Contexto cultural	Reacción a la totalidad	Se muestra ante el mismo con altura
<i>La Muerte es una cita obligada.</i> Creación Estudiante.	Es un número de seguridad social, una estadística, una cama ocupada por un paciente.	Tener que lidiar con el sistema de salud que suprime lo humano, reduciendo a las personas a números de habitación, registro de una cama, a un síntoma por descubrir e, incluso, a un trauma de diferentes naturalezas y que debe ser tratado.	La familia o su círculo cercano, quienes tienen la penosa responsabilidad de decidir el desenlace de la vida de su hijo Dave.	Para Dave, nadie escapa de la cita obligada y la desconexión precipita lo que fue inevitable, su deseo de no prolongar una vida que no tendría sentido, aunque no pueda él mismo decidir sobre su suerte.	Para Dave, su condición no le permite alcanzar la revelación de su infinitud.

Fuente: elaboración propia.

La realidad de Dave Mirra es la realidad de muchos Otros, es el relato en el que la gran metáfora es la de la “burbuja social” que las exclusiones con sus sistemas de totalización han “inflado”. Los Otros flotan en la incertidumbre de la burbuja que amenaza con reventar y lanzarlos a otras burbujas de exclusión; en el peor de los casos, borrarlos, desaparecerlos en su propia vulnerabilidad. Para el personaje, es una batalla que tan solo se lucha pero que no se puede ganar, y alargar la lucha ante la certeza del desenlace solo hace la agonía más insoportable.

Los estudiantes (creadores-narradores) tuvieron la oportunidad de recrear a Otros en estado de vulnerabilidad, demostrando que la escritura creativa es una forma directa e íntima de mostrar la percepción de alteridad, por cuanto en sus relatos los seres humanos allí representados emergían sin clasificaciones, categorizaciones, codificaciones que los despojaban de sus singularidades. Desde sus percepciones de mundo, desde sus comprensiones de la diferencia en la diversidad, los sujetos de esta investigación han construido con metáforas los rostros de esos otros, invitándonos a encontrarnos con la infinitud de esas existencias en sus totales alteridades. En este sentido, “el acercamiento metafórico pretende traer algo nuevo al pensamiento que se entrega a él, llevarlo más lejos o hacerle entender más de lo que entendía al principio” (Lévinas, 2015, p. 211). La narración genera apertura hacia el encuentro, entre metáforas, nos acercamos a ese encuentro generando nuevas percepciones, nueva comprensión, nuevo entendimiento (*Noesis*).

Referencias

- Bergo, B. (2012). The Face in Levinas. *Angelaki: Journal of the Theoretical Humanities*, 16(1), 17-39. <http://dx.doi.org/10.1080/0969725X.2011.564362>
- Davidson, S. (2015). Metaphorical Transcendence: Notes on Levinas's Unpublished Lecture on Metaphor. *Journal of Speculative Philosophy*, 29(3), 366-375.
- Del Mastro Puccio, C. (2012). Filología y fenomenología de la vulnerabilidad: la metáfora en el pensamiento de Emmanuel Levinas. *Lexis*, 36(2), 291-332.
- Díaz de Rada Brun, A. (2008). ¿Qué obstáculos se encuentra la etnografía cuando se practica en instituciones escolares? *Perspectivas Antropológicas de Etnografía y Educación*, 24-48.
- Fagenblat, M. (2021). Introduction. Levinas and Literature: A Marvellous Hypocrisy. En M. Fagenblat y A. Cools (Eds.) *Levinas and Literature. New Directio*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110668926-204>
- Farley, W. (1996). *Eros for the other: Retaining Truth in a Pluralistic World*. Penn State Press.
- Faulkner, W. (1990). A Rose for Emily. Perfection Learning.
- Geist, I. (1997). La alteridad en la etnografía y la narrativa literaria. En R. Alvarado y L. Zavala (Eds.), *Voces en el umbral: M. Bajtín y el diálogo a través de las culturas*. Universidad Autónoma Metropolitana.

- Guillot, D. (1977). Introducción. En E. Lévinas. *Totalidad e infinito. Ensayo sobre la exterioridad*. Sígueme.
- Han, B. (2018). *The expulsion of the other: society, perception and communication today*. Polity.
- Hurston, Z. (2016). John Redding goes to sea. *Narrative*. <https://www.narrativemagazine.com/issues/stories-week-2016-2017/story-week/john-redding-goes-sea-zora-neale-hurston>
- Jaramillo Echeverri, L.G., Aguirre García, J.C. (2015). De personajes a personas: una aproximación ético-epistemológica a la investigación en educación. *Revista de Investigaciones*, 16(26). <https://doi.org/10.22383/ri.v15i2.51>
- Jaramillo Echeverri, L.G. (2014). La rebelión de la revelación: reflexividad, subjetividad y formación en ciencias sociales. *Nómaditas*, (40), 175-189. <https://www.redalyc.org/pdf/1051/105131005012.pdf>
- Knežević, M., y Nikčević Batričević, A. (Eds.). (2011). *The Face of the Other in Anglo-American Literature*. Cambridge Scholars Publishing.
- Kundera, M. (1988). *The art of the novel*. Grove Press.
- Lawlor, L. (2005). God and concept. On the love and the neighbour in Levinas and Bergson. En C. Katz (Ed.), *Emmanuel Levinas. Critical assessments of leading philosophers* (pp. 175-194). Routledge.
- Levinas, E. (2001). *La realidad y su sombra. Libertad y mandato. Trascendencia y altura*. Trotta.
- Levinas, E. (2012). Notes on Metaphor. *International Journal of Philosophical Studies*, 20(3), 319-330.
- Levinas, E. (2013). *Escritos inéditos 1. Cuadernos del cautiverio. Escritos sobre el cautiverio. Notas filosóficas diversas*. Trotta.
- Levinas, E. (2015). *Escritos inéditos 2. Palabra y silencio y otros escritos*. Trotta.
- McDonald, H. (2008). Aesthetics as first ethics: Levinas and the Alterity of Literary Discourse. *Diacritics*, 38(4), 15-41.
- Maupassant, Guy. (1996). *Bola de Sebo y otros cuentos*. Tegucigalpa: Gaymuras.
- Munro, A. (2011, junio 20). Gravel. *The New Yorker*. <https://www.newyorker.com/magazine/2011/06/27/gravel-alice-munro>

- Modzelewski, H. (2006). La enseñanza de la literatura para una apertura a la alteridad. *Actio* 8 noviembre 2006 1510-8 08.
- Nussbaum, M. (2010). *Not For Profit. Why Democracy Needs the Humanities*. Princeton University Press.
- Sultana, M. (2017) On Being Host and Guest: Questions Posed by Migrants. *Melita Theologica, Journal of the Faculty of Theology*, 61(7), 49-60.
- Valera Villegas, G. (2009). Yo, otro y el texto: Una fenomenología de la lectura. *Utopía y Praxis Latinoamericana*, 14(47), 59-78. <https://www.redalyc.org/pdf/279/27911868005.pdf>
- van Manen, M. (2016). *Researching Lived Experience* (2.^a ed). Routledge.
- van Manen, M. (2014). *Phenomenology of Practice: Meaning-Giving Methods in Phenomenological Research and Writing*. Routledge.
- van Manen, M. y van Manen, M. (2021). *Classic Writings for a Phenomenology of Practice*. Routledge.
- Wolosky, S. (2020). Emmanuel Levinas: Metaphor without Metaphysics. In M. Fagenblat & A. Cools (Eds.), *Levinas and Literature: New Directions* (pp. 259-279). De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110668926-0>
- Young, I. M. (1990, 2005) *Female Body Experience: "Throwing Like a Girl" and Other Essays*. Indiana University Pre